

### ЗАБОНШИНОСӢ

УДК: 4 и (англ.)+ 4 р +03+4 тадж (03)

МУХАМЕДОВА М.А<sup>1</sup>.

#### РОЛЬ СОЮЗОВ В ФОРМИРОВАНИИ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ТАДЖИКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Статья посвящается научной интерпретации употребления союзов для построения простых предложений. Приводя много примеров и ссылаясь на труды исследователей таджикского языка по простому предложению, автор приходит к такому заключению, что союзы в основном служат для образования всех типов предложений, а в сфере простых предложений активизируются в формировании простых однородных предложений. Особенно выявлены продуктивность союзов таджикского языка *ва, аммо, лекин, вале, у (-ю), повторные союзы, ҳам ... , ҳам, чи ... , чи, ё, ё ... , ё, гоҳ ... , гоҳ* и союзов английского языка *and, but, though, as...as, as, if, though, as if, if not, than*.

И ещё очень важно, что автором затронут вопрос включения и изучения союзов в сфере синтаксических категорий, а не в морфологии.

**Ключевые слова:** союзы, сочинительные союзы, служение, активно, простое предложение, однородные члены, однородное предложение, сфера, формирование, построение, употребление.

Союзы (греч. Syndesmos; латин. conjunctio) представляют собой особую синтаксическую службу: они в составе простого предложения соединяют друг с другом отдельные слова и сочетание слов, то есть членов предложения; отдельных слов в составе словосочетаний, и тем самым становятся способами и средствами формирования словосочетаний и простых предложений в таджикском языке [18.12,406]. Союзы по сравнению с самостоятельными частями речи появились в поздние времена. [18.101]. Изучению и исследованию таджикского языка в целом, и особенно союзов в таджикском языке, начиная с двадцатого года прошлого века, посвящены труды таджикских учёных и исследователей в качестве учебных пособий для средних и высших школ. Благодаря их исследованиям в области грамматики таджикского языка, число союзов возрастало, они классифицировались, подразделялись на виды и группы. Число союзов день за днём становится больше за счёт полнозначных слов. Как трактует академик Ниёзмухаммадов Б.Н., многие слова по фактам последовательного развития общества и развитием синтаксической функции языка переходят в разряд самостоятельных частей речи, в том числе начинают выполнять функции союзов. [18.102]. Из изученных нами материала трудов, особенно таких авторов, как Ниёзмухаммадов Б.Н, Косимов Д., Касымова М.Н., Бозидов Н., Зикрияев Ф.К. и других, вытекает, что союзы - служебные слова потому, что они лишены номинации, и именно поэтому они не могут быть членами предложения.

---

<sup>1</sup> Адрес для корреспонденции: Мухамедова М.А. – соискатель кафедры английской филологии Российско-Таджикского Славянского Университета. Республика Таджикистан, г.Худжанд,18-ий микрорайон дом 3, кв. 15 тел: 22319, 987360094.

Всесторонне анализируя роль и функции союзов в формировании предложения, академик Виноградов В.В. отметил: ..... «Таким образом, союзы, в сущности, запредельны морфологии». [8.505]. Исходя из всего этого, неоспорочно было бы, если союзы будут включены и изучены в сфере синтаксических категорий, а не в морфологии.

При помощи союзов между членами предложения образуется как сочинительная, так связь и подчинительная связь. Сочинительная связь формируется посредством сочинительных союзов, а подчинительная связь-при помощи подчинительных союзов.

По синтаксической функции союзы делятся на две большие группы:

1. Сочинительные союзы.
2. Подчинительные союзы.

При помощи сочинительных союзов осуществляется связь (сочинительная) между однородными членами предложения, а также между фрагментами текста, сверхсложных синтаксических целых и текста. Сочинительные союзы объединяют однородных членов предложения и служат способом и средством связи отдельных членов простых предложений, тем самым создают сочинительную синтаксическую связь предложения.

Итак, сочинительные союзы в основном используются в однородных и простых предложениях, и поэтому круг их употребления (использования) более обширен в отличие от подчинительных союзов. Исходя из этого, на примере нижеприведённых предложений рассмотрим их функции в составе различных типов простых предложений.

Из трудов вышеназванных исследователей и учёных вытекает, что союзы *ва, у (ю, ву), ҳам – (и, хотя) – (and); инчунин – (так, также) – (also, too, as well); аммо – (а, но, хотя, однако, впрочем) – (and, but, however, though); вале, лекин – (но, однако, впрочем, тем не менее, зато) – (still, but, however, nevertheless); балки – (а, но, напротив, наоборот, больше этого, более того) – (and, but, however, though, or rather); ё – (или, либо) – (or, whether); ё ки, ё ин ки – (или же) – (either ... or); ё ... , ё – (или ... или, либо ... либо) – (either ... or); чи ... , чи – (что ... , что ... ; как ... , так и ...) – (as ... as); хоҳ ... , хоҳ – (или ... , или; либо ... , либо) – (either ... or); гоҳ... , гоҳ – (время от времени, временами, иногда, порой), баъзе ... , баъзе – (иногда ... , иногда) и другие относятся к сочинительным, которыми формируется сочинительная связь между членами предложения, особенно однородными. При их употреблении между однородными членами и другими членами простого предложения складываются равноправные, неподчинённые друг другу отношения. В образованных синтаксических конструкциях выражаются присоединительные, перечислительные, противительные, противостоящие, сравнительные, ограничительные, разделительные, взаимоисключающие и другие семантико-грамматические отношения.*

Сочинительные союзы таджикского языка по значению подразделяются на три семантические группы: [18.108], [7.14].

1. Соединительные (паи ҳам) союзы: *ва, у (ю, ву), ҳам, ва... , ва, чи... , чи, на ... , на* соединяют однородные члены предложения, поэтому круг употребления (использования) их более обширный.

2. Противительные (хилофӣ) союзы *аммо, лекин, вале, валекин, балки, вагарна, бошад, набошад* и другие.

3. Разделительные союзы (чудоӣ) *ё, ё ... , ё, ё ки, ё ин ки, ва ё ин ки, ва ё, гоҳ...гоҳ, дам...дам, баъзан...баъзан, хоҳ... , хоҳ* и другие.

Как было отмечено выше, в ряд немногочисленных соединительных союзов входят союзы *ва* и *у* которые: соединяют между собой подлежащие, выражаемые различными категориями слов, с глагольными так и именными сказуемыми; сказуемые, одно из которых выражено в виде деепричастия, а во втором случае в виде спрягаемого глагола; определений, расположенных в конце

предложения после сказуемых; прямых и косвенных дополнений, имеющих разнообразный смысл (иногда с определениями). Кроме того, совместно со всеми видами обстоятельства формируют однородные предложения [7.14-19]. В словосочетаниях с применением союза *у* союз **ва** не может заменить его, так как он приводится с антонимическими и синонимическими выражениями, и приобретает устойчивые значения. Другая особенность союза **ва** заключается в том, что он не приводится в начале предложения [7.28].

Среди сочинительных союзов в таджикском языке самым распространённым, употребительным и полифункциональным является союз **ва**. Примеры: *Лола хурсандона ва бо овози ҷарангосии худ хандид. [13.401]. Пеши айвонча ва тарафи ҷануби меҳмонхонаро дарахтони зардолуи боғча дар тобистон сояандозӣ мекарданд [5.14]. Бародарам бо пули хар ва даромади аз имоматӣ гирифтаи худаш камтар биринҷ, мош ва равған барои озуқа, шамъи равғани ҷойдорӣ, ангишти қазоқӣ ва ҳезум барои сӯхтан харида тайёр кард [5.189]. Дар пойғаҳи меҳмонхона як дӯкони бофандагӣ шинондагӣ буда, дар тарафи ҷануби меҳмонхона ва пайваста ба вай як айвонча ва дар зери айвонча як дӯкони чархиосиётарошӣ буд [5.14].*

Союз – *у* (**-ю, -ву**) является во многих случаях синонимом союзу **ва**, также многоупотребителен и многофункционален. Отличие данного союза от союза **ва** в том, что союз – *у* (**-ю, -ву**) при формировании предложения используется в связи (совместно) с членами предложения и в большинстве случаев используется в разговорной речи [7.14]. Примеры: *Босмачиён хона ба хона гашта чизу чораи дар рӯзҳои охир аз нав ҷамъкардаи аҳолиро толону тороҷ мекарданд [21.18]. «Зани ҷавону шиӣ тир – сабат биёру ҷӯча гир». Дар пиронсолӣ «гилмаку ширмак» - дор шуданд [21.180]. Киштҳои кунҷид, лӯбиё, нахӯд, мош, харбуза, тарбуз, хусусан, шолӣ зинат бар зинати ин майдони сабзу хуррам меафзуданд [3.52]. Хар ду бародар пири қоматхамидаю афтадохол - ҳарду ҳам аёлманд буданд [21.180].*

*Борик туй мисли «сироти арафот»,  
Ғалтондию сӯзондию хокам кардӣ. [21.153].*

Союз **ҳам**, в употреблении очень многогранен наряду с некоторыми союзами как в одиночной, так и повторной форме также служит для соединения членов простого предложения. Например: *Ман палавпазӣ, кичирӣ ва мошобапазӣ, ҳам шӯрбо ва ширчайпазиро ёд гирифтаам. [3.....].*

При формировании простых предложений сочинительные союзы могут использоваться в повторной форме. К числу повторных союзов входят следующие союзы: *на..., на (ни..., ни), чи..., чи, ҳам..., ҳам, и другие.*

Повторный союз **на ...**, **на** в отличие от повторного союза **ҳам ...**, **ҳам**, который употребляется для связи однородных членов предложения и придаёт им оттенок указания, выражает дополнительный смысловой оттенок отрицания. Кроме этого, союз **ҳам ... ҳам** в отличие от союза **на ... на**, который размещается только впереди однородных членов, может размещаться и после них.

Повторный союз **чи ...**, **чи** по сравнению с другими сочинительными союзами является малоупотребляемым. Он в основном употребляется в литературной речи. При использовании его в речи выражается перечислительное отношение. Примеры: *Албатта, дар он ҷо на аз ман ва на аз асп ҳеҷ асаре наёфтаанд [3.220]. Ҳавлӣ на хурду на калон се хона, як таҳхона ва як болохонаи беруна дошт [12.88]. На Сафар ва на Ермак ин овози робитачии командири ротаро намешунавиданд [17.291]. Аммо ӯ ин дафъа на аз бой ва на аз «некӣ» ва «меҳрубонӣ»-и ӯ чизе ба забон наовард [6.200]. Дар қанори дарё на як киштӣ, на як гунсар ва на як одаме – хулоса чизе, ки барои аз дарё гузаштани ӯ восита шавад наменамуд [6.263]. Ман онсол дар оиламон ҳам ба ҷои падар, ҳам ба ҷои модар ва ҳам ба ҷои дастёр кор мекардам [5.159]. Ба суханони монанди худашон дасторкалонон гӯш андозанд ҳам, гуфтаҳои мо барин қасонро, маъқул бошад ҳам, писанд намекунанд [5.127]. Дар қор*

*ҳам аввал будам, бача, ҳаққаширо ҳам аввал мегирам [13.215].*

*Чи беда сиёху чи беда сафед,*

*Ҳама гашта хушбӯй чун мушкбед [4.125].*

Сочинительный союз **инчунин** также служит для соединения членов простого предложения, между которыми существуют присоединительные отношения. *Уро гайр аз якчанд командиру ҷанговари ҳамқисмаш, инчунин Осьмухин, Ольга Николаевна бо кӯдаконаш ва Ермаков низ гусел мекарданд [17.297].* *Файр аз инҳо, инчунин ба идораи колхоз сардорони бригадаҳои колхоз низ омада мерафтанд [17.260].*

### Противительные союзы

Противительные союзы **аммо, лекин, вале, (лек, вале, валекин), балки, вагарна** и другие соединяют однородные члены предложения, которые обозначают противопоставляемые и противительно – сопоставляемые в каком – то плане понятия и значения. Они по содержанию противопоставлены между собою.

Союзы **аммо, лекин, вале (лек, валекин)** показывают, что вместо одних предметов, признаков, действий устанавливается другое, то есть одно понятие утверждается, а другое отрицается. Они очень часто употребляемые, а также синонимичны друг другу и одинаково используются как в литературном языке так и в разговорной речи. В составе простого предложения выражают семантико-грамматические отношения, противопоставление, противостояние, противоположения и другие смысловые отношения, чаще всего между однородными членами предложения. Противительные союзы **аммо, лекин, вале** могут употребляться и совместно с сочинительным союзом **у (ю)**.

Союз **балки** в составе простого предложения выполняет две функции. Во-первых как сочинительный союз выражает смысловые оттенки присоединения, причисления; во-вторых, как противительный союз и выражает противостоящие и противоположные отношения между членами простого предложения. В обоих случаях сказуемое первой части предложения обозначает отрицание. [15.22-30]. Примеры: *Лекин ҳамин рӯзҳо ба район ва ба қишлоқи Шумо рафтани ҳастам. [13.193].* *Лекин ҳамин баҳор, ҳамин озодиро дида наметанистагиҳо буданд. [12.8].* *Аммо набудани Пӯлод дар миёнашон ҳамаи онҳоро дар таъбири гузошта буд. [21.251].* *Аммо доду фарёди ман на ба эшон ва на ба тағоиям таъсире намекард. [12.23].* *Албатта, на танҳо он кӯдаки чорсола, балки дигарон ҳам маънии ин сухани маро нафаҳмида буданд. [5.161].* *Дар як рӯз, балки дар як соат як каламдон маро ду бор аз хад зиёд хурсанд карда буд. [5.99].* *Ин хариди ман аз ҷиҳати эҳтиёҷи ба ширини набуда, балки барои шунидани суханони ба мазоқи ман аз қанд ҳам гуворотари ӯ буд. [6.30].*

### Разделительные союзы

Разделительные союзы (чудой) **ё, ё ... , ё, ё ки, ё ин ки, ва ё ин ки, ва ё, гоҳ... , гоҳ, хоҳ... , хоҳ, дам... , дам, баъзан... , баъзан** и другие. В большинстве перечисленных союзов союз **ва** присоединяется как составляющее. Разделительные союзы **ё, ё ... , ё, ё ки, ё ин ки** приводятся как в одиночной форме, так и в повторной форме, однако союзы **гоҳ... , гоҳ, хоҳ... , хоҳ, дам... , дам, баъзан... , баъзан** приводятся в повторной форме.

Повторные союзы **хоҳ ... , хоҳ, гоҳ ... , гоҳ** произошли от глаголов и наречий, в современном таджикском языке, потеряв свой лексический смысл, перешли в группу союзов. Повторные союзы **хоҳ ... , хоҳ, гоҳ ... , гоҳ** соединяют слова, в которых возможен только один из выраженных фактов и событий или заменяет друг друга. [18.109], [7.43].

Примеры: *Ин хабар рост аст ё дурӯғ? [3.182].* *Акнун бояд ман ё ҳама дастмоямро кам – кам ба ӯ диҳам, ё он дӯкони гундошта хонашин шавам. [5.211].* *«Ё ба замин даромад, ё ба осмон парид» - мегуфтанд. [21.134].* *Гоҳе аспакие, ё ки аробае вомахӯраду бас. [13.312].* *Мабодо ҷин, парӣ, ё ин ки каси нохалафе набошад.*

[13.41]. *Аз байни барғҳои чормағз ситораҳо гоҳ аз ин ҷову гоҳ аз он ҷо намудор шуда меистоданд.* [21.282]. *Гоҳе хам, гоҳе сандуқи дилро ба об дода ба дарвозахона хеле наздик шуданд.* [21.107]. *Ту хоҳ бо тӯҳмати ноҳақ афтада боӣш, хоҳ бо тӯҳмати ҳақ, зуд наҷот меёбӣ.* [3.418]. *Талаф кардани мол, хоҳ моли худи талафқунанда бошад ва хоҳ азони каси дигар, дуруст нест.* [5.127].

*Бар дили синфи тавонгар захмҳои пай дар пай*

*Гаҳ ба нӯги хома, гоҳе бо дами ханҷар задам.* [16.119].

Союзами в грамматике английского языка, как и в грамматике таджикского языка называются служебные слова, которые служат для связи членов предложения в простых предложениях.

Союзы в зависимости от выполняемой в предложении функции делятся на соединительные, связывающие однородные члены предложения и подчинительные, с помощью которых придаточные предложения соединяются с главными.

Просмотренный нами материал по союзам показывает, что в таджикском языке в сфере простого предложения используются только сочинительные союзы, тогда как в простом предложении английского языка шире употребляются не только сочинительные, но и подчинительные союзы.

В английском языке подчинительные союзы проникли в простое предложение из сложного, расширив возможности уточнения отношений между членами предложения. В предложении встречаются союзы с обстоятельственным значением: образа действия, сравнительные, условные (с оттенком сравнения), целевые и следственные. Как видим, в отличие от таджикского языка в английском языке круг используемых союзов в простом предложении более широкий.

Разница между подчинительными и сочинительными союзами в том, что в отличие от сочинительных союзов подчинительные союзы не могут связывать однородные члены между собой, а служат только обстоятельством со сказуемым (как в сложном предложении). [10.255], [14.360]. Эта разница просматривается и в грамматике таджикского языка.

Но по сравнению со сложным предложением, в котором они вводят лишь обстоятельственные предложения, в простом предложении грамматические их функции становятся всё больше, то есть они могут вводить и другие члены предложения, такие как определения, предикативные члены, особенно обособленные члены, предложения. В отличие от таджикского языка подчинительные союзы английского языка могут связывать между собой и однородные члены предложения.

Союзы по своей структуре делятся на:

1. Простые, состоящие из одного корня *and – (и), till – (пока), that – (что), but – (а, но), if – (если), after – (после того, как)* и другие.

2. Производные, имеющие в своём составе суффиксы или префиксы *unless – (если ..., не), until – (до тех пор, пока)* и другие.

3. Сложные, состоящие из двух корней *therefore (there + fore) – (поэтому), however (how + ever) – (тем не менее)*.

4. Составные, состоящие из нескольких слов *as soon as – (как только), as if – (как будто), in order to – (чтобы)* и другие.

5. Парные *both ... , and – (и ... , и, как ... , так и), neither... nor – (ни ... , ни), not only... but – (не только ... , но и), either... or – (или ... , или)* и другие.

6. Для соединения членов предложения в качестве союзных слов, могут служить также наречия или относительные местоимения *when – (когда), where – (где), how – (как), why – (почему), who – (кто, который), whose – (чей), what – (что), which – (который), that – (что)* и другие.

*Montanelli's voice was rather low, but full and resonant, with a silvery purity of tone.* [2.11]. *Голос у Монтанелли был тихий, но очень глубокий и звучный.* [9.18].

Наиболее употребляемыми в простом предложении английского языка являются союзы - сравнения, вводящие предикативные члены и обстоятельства: *He was just as ecstatic over the roast fowl as over those grubby little weeds.* [2.29]. *Он восторгался жареной курицей не меньше чем, этой травой.* [9.19]. *The beautiful lake produced far less impression upon Arthur than the gray and muddy Arve.* [2.23]. *Живописное озеро понравилось юноше гораздо меньше, чем серая и мутная арва.* [9.14].

Союзы *as, if* (как если бы, как будто), *as though* (как если бы, как будто), реже *as*, соединяют с другими членами простого предложения обстоятельство образа действия: *Very well,» Montanelli, interrupted, as if tired of the subject.* [2.43]. *Хорошо,- резко прервал его Монтанелли словно ему надоел этот разговор.* [9.32] *The rest were all somewhat stooping, as though watching the manoeuvres of this last.* [1.204]. *Остальные немного согнулись, как будто наблюдая, что он делает.* [19.165]. *The doctor never so much as moved.* [1.15]. *Доктор даже не шевельнулся.* [19.13].

Союзы времени употребляются в простом предложении сравнительно редко, что просматривается на примере союза *when*. *I'll let you know when to come out.* [2.88]. *Я скажу, когда можно будет вылезть.* [9.68].

Союз *if* с отрицанием соединяет однородные члены предложения с оттенком противопоставления: *Think well before you take an irrevocable step, for my sake, if not for the sake of your mother in heaven.* [2.20]. *Подумай хорошенько, прежде, чем решаться на что-нибудь. Сделай это хотя бы ради меня, если уж не ради твоей покойной матери ...* [9.12]. *She had expected to see a striking and powerful, if not pleasant face.* [2.114]. *Она ожидала увидеть лицо, если и не очень приятное то во всяком случае запоминающееся с властным взглядом.* [9.88].

Особое внимание следует обратить на союз *though* (хотя). В простом предложении подчинительный союз *though* используется в функции сочинительного союза с противительным значением, например:

1. **Though** (хотя) связывает неоднородные члены предложения, в особенности обособленное определение с определяемым:

*«For my own part, though, I prefer pistols.»* [2.264]. *Впрочем, я предпочитаю мечу пистолеты.* [9.214]. *«He did give in, though, about the court-martial.»* [2.319]. *-Однако на военно- полевой суд он согласился.* [9.262].

2. **Though** (хотя) связывает однородные предикативные члены, обособленные и необособленные определения:

*Fortunately these, though rough and coarse, were fairly clean.* [2.86]. *По счастью, оно, хоть и грубое, оказалось более или менее чистым.* [9.66].

Подводя итог описанию и анализу свойств, функций и особенностей союзов в таджикском и английском языках можно прийти к следующим выводам:

- союзы, в таджикском языке сочинительные, а в английском языке и сочинительные, и подчинительные, в составе простого предложения соединяют друг с другом члены предложения;

- при употреблении ряда союзов для связи однородных членов предложения придают предложениям смысловые оттенки указания и отрицания;

- в сформированных союзами синтаксических словосочетаниях, между однородными членами и другими членами выражаются присоединительные, перечислительные, противительные, сравнительные, ограничительные, разделительные, взаимоисключающие и другие семантико-грамматические равноправные, неподчинённые друг другу отношения;

- изученный нами материал подтверждает необходимость включения и изучения союзов в сфере синтаксических категорий, а не в морфологии;

- в простом предложении английского языка шире употребляются не только сочинительные, но и подчинительные союзы.

## Литература

1. Stevenson R. L. Treasure Island. Foreign Languages Publishing House, Moscow, 1956, 274с.
2. Voynich E.L. The Gadfly. Foreign Languages Publishing House, Moscow, 1958. 331с.
3. Айнӣ С. Ашъори мунтахаб. Душанбе. Нашриёти давлатии Тоҷикистон. 1958. 171с.
4. Айнӣ С. Асарҳои мунтахаб. Сталинобод. Нашриёти давлатии Тоҷикистон. 1949. 424с.
5. Айнӣ С. Ёддоштҳо. ҷ.1-2. Душанбе, Адиб. 1990. 352с.
6. Айнӣ С. Куллиёт ҷ.4. Сталинобод, Нашриёти давлатии Тоҷикистон, 1961. 352с.
7. Бозидов Н. Пайвандакҳо дар забони адабии ҳозираи тоҷик. Душанбе, Маориф, 1985. 103с.
8. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. 4-е изд. Москва, Русский язык. 2001. 720с.
9. Войнич Э.Л. Овод, Издательство «Правда», Москва, 1987, 278с.
10. Жельвис В.И. Существуют ли в языке сочинительные и подчинительные союзы? На материале английского языка. Учёные записки Ленинградского государственного педагогического института. Вопросы английской филологии. Ленинград, Просвещение. 1962. т.226. 497с.
11. Забони адабии ҳозираи тоҷик. Лексикология, фонетика ва морфология, к.1. Душанбе, Ирфон. 451с.
12. Икромӣ Ҷ. Тори анкабут. Сталинобод, Нашриёти давлатии Тоҷикистон. 1960. 110с.
13. Икромӣ Ҷ., Шодӣ, Сталинобод, Нашриёти давлатии Тоҷикистон. 1949. 410с.
14. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка. Учебное пособие для студентов педагогических институтов. 2-е изд. Ленинград, Просвещение, 1971. 365с.
15. Касимова М.Н. Оид ба баъзе вазифаҳои калимаи «балки». Масъалаҳои забонӣ тоҷикӣ. Душанбе. 1967. 124с.
16. Лохутӣ А. Куллиёт, ҷ.1. Сталинобод. Нашриёти давлатии Тоҷикистон. 1960. 255с.
17. Ҷалил Р. Одамони ҷовид. Сталинобод. Нашриёти Давлатии Тоҷикистон. 1949. 288с.
18. Ниёзӣ Ф. Вафо. Сталинобод. Нашриёти давлатии Тоҷикистон. 1954. 357с.
19. Ниёзмухаммадов Б. Н. Забоншиносии тоҷик. Асарҳои мунтахаб. Душанбе, Дониш. 1970, 387с.
20. Стивенсон Р.Л. Остров сокровищ. Москва, Стройиздат. 1981, 261с.
21. Фарҳанги тоҷикӣ – русӣ. Душанбе, Пажӯҳишгоҳи фарҳанги форсӣ-тоҷикӣ, мух. Мирбобоев А.2006с.

МУХАМЕДОВА М.А.

### НАҚШИ ПАЙВАНДАКҲО ДАР ТАШАККУЛИ ҶУМЛАҲОИ СОДДАИ ЗАБОНҲОИ ТОҶИКӢ ВА АНГЛИСӢ

Пайвандакҳо яке аз воситаҳои ташаккули ибораҳо ва ҷумлаҳо ба шумор мераванд. Ҷар ду навъи онҳо пайвандакҳои пайваस्तкунанда ва тобёкунанда. Махсусан, нақши пайвандакҳои тобёкунанда дар ҷолиби ҷумлаҳои сода даромадани калимаю ибораҳо муқим аст. Ба туфайли онҳо дар таркиби ҷумла аъзоҳои ҷида бо ҳамдигар алоқаманд мешаванд ва ҷумлаҳои ҷидаъзо ташкил меёбад. Дар сурат гирифтани ҷумлаҳои сода ва махсусан ҷидаъзо асосан пайвандакҳои пайваस्तкунанда хизмат мекунад, аз ҷумла пайвандакҳои паиҳмчинанда ва, у (-ва, -ву), ҳам, инчунин, пайвандакҳои хилофӣ: аммо, лекин, бале, балки, инчунин пайвандакҳои худӣ: ё, ва ё, ё ки, ё ин ки, пайвандакҳои такрори худӣ: ё –ё, гоҳ-гоҳ, дам – дам ва дигарҳо.

**THE ROLE OF CONJUNCTIONS IN THE FORMATION  
OF SIMPLE SENTENCES IN TAJIK AND ENGLISH LANGUAGE**

Article is dedicated to the scientific interpretation of the use of conjunctions to build proposals. Many examples and referring to the work of a research of the Tajik language by a simple sentence the author comes to the conclusion that conjunctions are mainly used for education of all types of proposals, and in simple sentences activated in the formation of simple homogeneous proposals. Especially identified productivity conjunctions Tajik language *ва, аммо, лекин, вале, у (-ю)*, and conjunctions English language *and, but, though, as...as, as, if, though, as if, if not, than*.

**Key words:** unions, coordinative unions, service, actively, simple sentence, homogeneous terms, homogeneous sentence, area, formation, composition.